



# Colegio de Escribanos del Paraguay

SELLADO NOTARIAL

27-02-02  
2002



332

0765

SERIE O



ESCRIBANO : THEODOR HEINI NEUFELD TOEWS  
LOCALIDAD : BOQUERON  
DIRECCION : FILADELPHIA - COL. FERNHEIM - CHACO  
REGISTRO : 359



PARA TESTIMONIOS Y ACTUACIONES

1.		TRANSCRIPCION DE DECLARACION JURADA DE BIENES Y RENTAS DE FUNCIONARIOS Y
2.		EMPLEADOS PUBLICOS: Solicitud por: HERMANN RATZLAFF KLIPPENSTEIN. NUMERO:
3.		CINCUENTA Y UNO.- (51).-----
4.		En Filadelfia. Departamento Boquerón. Chaco. a veintisiete días del mes de
5.		diciembre del año dos mil uno. ante mí: THEODOR HEINI NEUFELD TOEWS.
6.		Notario y Escribano Público. Titular del Registro Número TRESCIENTOS
7.		CINCUENTA Y NUEVE comparece: HERMANN RATZLAFF KLIPPENSTEIN, con C.I. No.
8.		449.637. de nacionalidad paraguaya, casado, domiciliado en [REDACTED]
9.		[REDACTED] y de paso en ésta, mayor de edad, hábil, a quien conozca, doy fe.
10.		El compareciente declara que cumplió con las leyes personales requeridos
11.		para el presente. HERMANN RATZLAFF KLIPPENSTEIN solicita de mí la
12.		TRANSCRIPCION de su DECLARACION JURADA DE BIENES Y RENTAS DE FUNCIONARIOS
13.		Y EMPLEADOS PUBLICOS. Para el efecto me presenta el formulario de la
14.		Contraloría General de la República, que contiene los datos de sus bienes
15.		y rentas, la que en fotocopia autenticada dejo agregado a la presente. Los
16.		datos consignados en la Declaración Jurada, copiados del formulario que me
17.		bresenta, son: Nombre del Funcionario: HERMANN RATZLAFF KLIPPENSTEIN.
18.		Institución: INTENDENTE MCAL. J.F. ESTIGARRIBIA / DPTO. BOQUERON. Fecha:
19.		Dia 27 Mes 12 Año 2001.- 1.- DATOS PERSONALES: Apellidos: RATZLAFF
20.		KLIPPENSTEIN: Nombres: HERMANN: Lugar y Fecha de Nacimiento: Colonia
21.		Fernheim, 29.09.1950: Nacionalidad: paraguaya: Estado civil: casado:
22.		C.I.No. 449.637: Estudios Cursados: universitarios. Nombre y Apellido del
23.		Cónyuge: Margarita Endler de Ratzlaff: Domicilio: [REDACTED]
24.		: Teléfono: .- 2.- INFORMACION LABORAL: Lugar de
25.		Trabajo: Mcal. J.F. Estigarribia; Cargo o Función: Intendente; Fecha de



1. Ingresos: 18.12.2001: Nombramiento: Decreto - Resolución - Elección - N°  
 2. Fecha: A.I. N° 264/01 del 27.11.2001.- Remunerac. Actual: 7.500.000.- 3.  
 3. ESTADO PATRIMONIAL AL: 30.11.2001.- 3.1. ACTIVO: Efectivo en caja:  
 4. Depósito Bancario - Detalle: Cta.Cte.: ----- Cta.Ahorros: ----- Otros  
 5. Depósitos: ----- Cuentas a cobrar - detalle: A la vista: ----- Más de  
 6. 1 Año: Importe: ----- Inmuebles - Ubic.: Asunción Sta. Trinidad  
 7. Cta.Cte.: 15-903-02.- Distrito: Sta. Trinidad.- Valor Terreno:  
 8. 100.000.000.- Valor constr.: 100.000.000.- Importe: 200.000.000.-  
 9. Inmuebles - Ubic.: Col. Fernheim: Cta.Cte.: Doc. Uso: Distrito: Boquerón  
 10. Valor Terreno: 158.000.000.- Valor construc.: 99.000.000.- Importe:  
 11. 257.000.000.- Vehiculo - Tipo: 1 Motocicleta Marca: HONDA. Modelo: CG  
 12. 1979. Motor No. xx Importe: 2.000.000.-; Vehiculo - Tipo: 1 Automóvil:  
 13. Marca: Volkswagen. Modelo 1995. Motor No. : Importe 25.000.000.-  
 14. GANADO - MARCA: CF Vacunos: Cantidad 100.- Valor: 80.000.000.- Ovinos:  
 15. Cantidad: ----- Valor: ----- Importe: ----- Muebles: -----  
 16. Importe: ----- Total Activo: 564.000.000.- 3.2. PASIVO: Cuentas a  
 17. Pagar - Detalle: Coop. FERNHEIM.- A la Vista: 76.200.000.- A 1 Año: -----  
 18. Más de 1 Año: 177.167.269.- Importe: 253.367.269.- Otras Obligaciones:  
 19. Total Pasivo: 253.367.269.- 3.3. RESUMEN: Total Activo 3.1): 564.000.000.-  
 20. Total Pasivo (3.2): 253.367.269.- Patrimonio Neto (3.1 - 3.2):  
 21. 310.632.731.- 4.- DETALLE DE INGRESO: Ingresos Importe: Remuneración como  
 22. intendente: Importe: 7.500.000.- Sueldo del Cónyuge: Importe: 1.200.000.-  
 23. Honorarios: Importe: ---.- Alquileres: Importe: ---.- Dividendo de Acciones  
 24. / Inversiones: Importe: ---.- Intereses Cobrados: ---.- Comisiones  
 25. Cobradas: Importe: (---.- Otros Ingresos: Importe: 1.000.000.- Total de





# Colegio de Escribanos del Paraguay

SELLADO NOTARIAL



0766



SERIE O



394

ESCRIBANO : THEODOR HEINI NEUFELD TOEWS  
LOCALIDAD : BOQUERON  
DIRECCION : FILADELPHIA - COL. FERNHEIM - CHACO  
REGISTRO : 359

1. Indresos: Importe: 9.700.000.- 5.- DECLARACION JURADA: Conforme al  
2. Articulo 104 de la Constitución Nacional, declaro bajo fe de iuramento que  
3. la presente Declaración de Bienes y Rentas es fiel reflejo de mi Situación  
4. Patrimonial. Firma del Funcionario o Empleado Público. Firma ilegible." Es  
5. copia fiel. doy fe. Leidale que le fué, ratifica, otorga y suscribe por  
6. ante mi, doy fe.- Fdo. HERMANN RATZLAFF KLIPPENSTEIN. Ante mi: THEODOR  
7. HEINI NEUFELD TOEWS. Esta mi sello. Hoja de seguridad No. 1649836.-  
8. CON...//...  
9.  
10. *Ante ✓:*  
11.  
12.  
13.  
14.  
15.  
16.  
17.  
18.  
19.  
20. )  
21.  
22.  
23.  
24.  
25.



PARA TESTIMONIOS Y ACTUACIONES



**DECLARACION JURADA DE BIENES Y RENTAS  
DE FUNCIONARIOS Y EMPLEADOS PUBLICOS**

FECHA		
DIA	MES	AÑO
27	12	2001

**1. DATOS PERSONALES**

Apellidos		Nombres		Lugar y Fecha de Nacimiento
Ratzlaff Klippenstein		Hermann		Colonia Fernheim 29.09.1950
Nacionalidad	Estado Civil	C.I.P. Nº	R.U.C. Nº	Estudios Cursados
paraguaya	casado	449.637		universitarios
Nombre y Apellido del Cónyuge		Domicilio		Teléfono
Margarita Endler de Ratzlaff				0981 201283

**2. INFORMACION LABORAL**

Lugar de Trabajo		Cargo o Función
Mcal.J.F.Estigarribia		Intendente
Fecha de Ingreso	Nombramiento: Decreto - Resolución - Elección - Nº - Fecha	Remunerac. Actual
18.12.2001	A.I. No. 264/01 del 27.11.2001	7.500.000

**3. ESTADO PATRIMONIAL AL: 30.11.2001**

3.1. ACTIVO					IMPORTE
<b>EFFECTIVO EN CAJA</b>					
DEPOSITO BANCARIO - DETALLE	Cta. Cte.	Cta. Ahorros	Otros Depósitos		
CUENTAS A COBRAR - DETALLE	A la Vista	A 1 Año	Más de 1 Año		
INMUEBLES - UBIC.	Cta. Cte.	Distrito	Valor Terreno	Valor construc.	
Asu.Sta.Trinidad	15/903/02	Sta.Trinidad	100.000.000	100.000.000	200.000.000
Col.Fernheim Der.USO		Boquerón	158.000.000	99.000.000	257.000.000
VEHICULO - TIPO	Marca	Modelo	Motor Nº	Reg. Automotor	
Automovil	Volksawagen	1995			25.000.000
Motocilceta	Honda	CG 1979			2.000.000
<b>GANADO - MARCA CF</b>					
VACUNOS	EQUINOS	OVINOS	OTROS		
Cantidad	Valor	Cantidad	Valor	Cantidad	Valor
100	80.000.000				
					80.000.000
<b>MUEBLES</b>					
<b>ACCIONES/INVERSIONES</b>					
<b>OTROS ACTIVOS</b>					
<b>TOTAL ACTIVO</b>					564.000.000

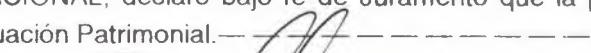
3.2. PASIVO				IMPORTE
Cuentas a Pagar - Detalle	A la Vista	A 1 Año	Más de 1 Año	
Coop.Fernheim	76.200.000		177.167.269	253.367.269
<b>OTRAS OBLIGACIONES</b>				
<b>TOTAL PASIVO</b>				253.367.269

3.3. RESUMEN		
TOTAL ACTIVO (3.1)	TOTAL PASIVO (3.2)	PATRIMONIO NETO (3.1 - 3.2)
564.000.000	253.367.269	310.632.731

#### 4. DETALLE DE INGRESOS

INGRESOS	IMPORTE
Remuneración como intendente	7.500.000
Sueldo del Cónyuge	1.200.000
Honorarios	---
Alquileres	---
Dividendo de Acciones / Inversiones	---
Intereses Cobrados	---
Comisiones Cobradas	---
Otros Ingresos	1.000.000
<b>TOTAL DE INGRESOS</b>	<b>9.700.000</b>

## 5. DECLARACION JURADA

<p>Conforme al Articulo 104º de la CONSTITUCION NACIONAL, declaro bajo fe de Juramento que la presente Declaración de Bienes y Rentas es fiel reflejo de Mi Situación Patrimonial.</p> <p>Firma del Funcionario o Empleado Público:</p>			
			
PROTOCOLIZADO POR ESCRIBANIA PUBLICA			OBSERVACION
Escritura Nº	Fecha	Escribano Público	
51	27.12.2001	Theodor Heini Neufeld	Toews
PARA EL CASO QUE NO SE HUBIESE FORMALIZADO LA DECLARACION POR ESCRITURA PUBLICA			
Firma del Responsable de la Institución		Escribano o Juez de Paz.	